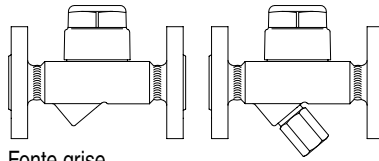


**Purgeurs thermostatiques à capsule  
PN16 / PN40**

- à brides (série 610/612....1)
- à manchons taraudés (série 610/612....2)
- à manchons à souder (série 610/612....3)
- à embouts à souder (série 610/612....4)
- à raccord union à souder (série 610/612....5 PN16)

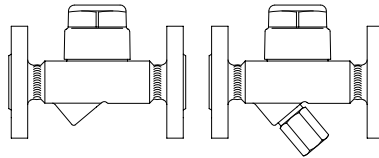


Fonte grise  
Acier forgé  
Acier inox  
Acier allié  
**Série 610 / 612 (Y)**

page 2

**Purgeurs thermostatiques à capsule  
avec siège pour débits d'évacuation  
plus importants que série 610/612  
PN40**

- à brides (série 611/613....1)
- à manchons taraudés (série 611/613....2)
- à manchons à souder (série 611/613....3)
- à embouts à souder (série 611/613....4)

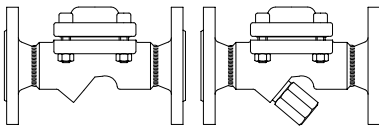


Acier forgé  
Acier allié  
Acier inox  
**Série 611 / 613 (Y)**

page 6

**Purgeurs thermostatiques à capsule  
avec capsule pilote P pour débits  
d'évacuation très importants  
PN16 / PN40**

- à brides (série 616/617....1)
- à manchons taraudés (série 616/617....2)
- à manchons à souder (série 616/617....3)
- à embouts à souder (série 616/617....4)

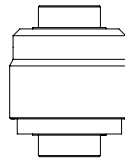


Fonte grise  
Acier forgé  
**Série 616 / 617 (Y)**

page 8

**Purgeurs thermostatiques à capsule  
PN40**

- à manchons taraudés (série 614....2)
- à raccord union à souder (série 614....5)
- à raccords taraudés / manchons taraudés (série 614....8)
- à manchons taraudés (série 615....2)

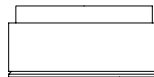


Acier inox  
**Série 614 / 615**

page 10

**Purgeurs thermostatiques à capsule  
montage entrebride  
PN40**

- robinet montage entrebride (série 619....6)



Acier inox  
**Série 619**

page 14

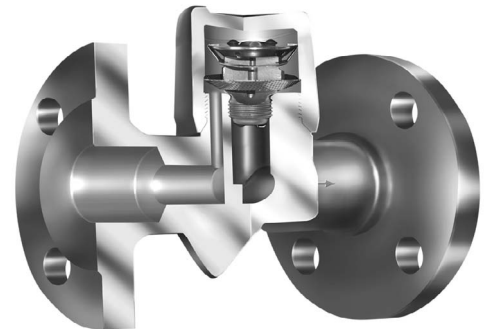


Fig. 610....1

**Caractéristiques :**

- Purge de condensat avec léger ou fort sous-refroidissement
- Purge des incondensables au démarrage et en service
- Réaction rapide à l'arrivée du condensat
- Sous-refroidissement constant sur toute la plage d'utilisation
- Construction robuste améliorant la résistance aux coups de bélier
- Fonction clapet anti-retour (série 610/612; 611/613 (sauf pour type R5))
- Exécutions :
  - avec filtre interne
  - avec filtre Y - série 612/613/617
- Conception optimisée pour montage rapide (sauf série 610 PN 16 , série 616/617)
- Construction sans joint (étanchéité métallique) (PN40, DN15-25)
- Montage dans toutes les positions, sauf couvercle vers le bas
- 4 types d'organe de fermeture (capsule) au choix (sous-refroidissement de 5K à 40K)

## Purgeurs thermostatiques à capsule en fonte grise

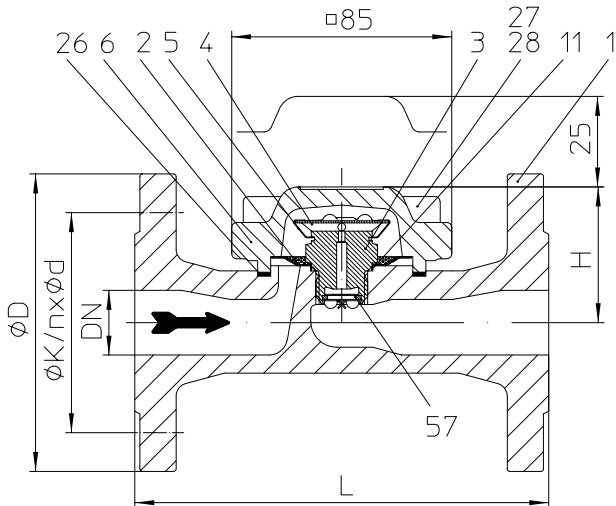


Fig. 610...1 à brides (seulement DN25)

- Purgeur thermostatique avec capsule anticorrosion et antibélier
- Clapet anti-retour incorporé (sauf pour R5)
- Filtre interne
- Position de montage au choix
- Capsules au choix :
  - Capsule N° 1 - pour évacuation du condensat à une température proche de la température de saturation - seulement utilisable jusqu'à 5 bar de pression amont
  - Capsule N° 2 - pour un sous-refroidissement de condensat d'env. 10K (standard)
  - Capsule N° 3 - pour un sous-refroidissement de condensat d'env. 30K
  - Capsule N° 4 - pour un sous-refroidissement de condensat d'env. 40K, particulièrement adapté au traçage vapeur à basse et moyenne pression

Fig. 12.610 PN16 - EN-JL1040	Limites d'utilisation	
Pression de service PS (bar eff)	12,8	9,6
Température d'entrée TS (°C)	200	300
Pression diff. admissible ΔPMX (bar): pour type :	13 R13	5 R5

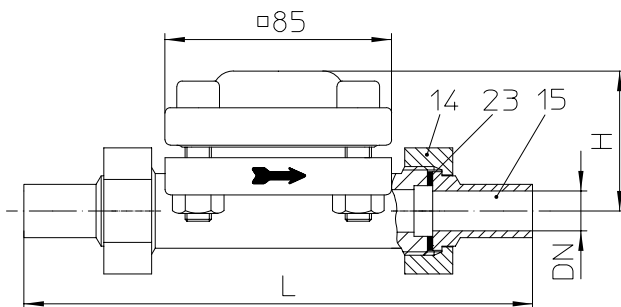


Fig. 610...5 à raccord union à souder

Types de raccordement	
Brides ...1	DIN PN16
Raccord union à souder ...5	
Autres types de raccordement sur demande .	

Dimensions et poids		Types de raccordement		
		Brides	Raccord union à souder	
Diamètres nominaux	mm Pouce	25 1	15 1/2	20 3/4
Encombrement (mm)	L*	160 (180)	190	190
	H	55	55	55
Poids approx. (kg)		4,5	2,3	2,1

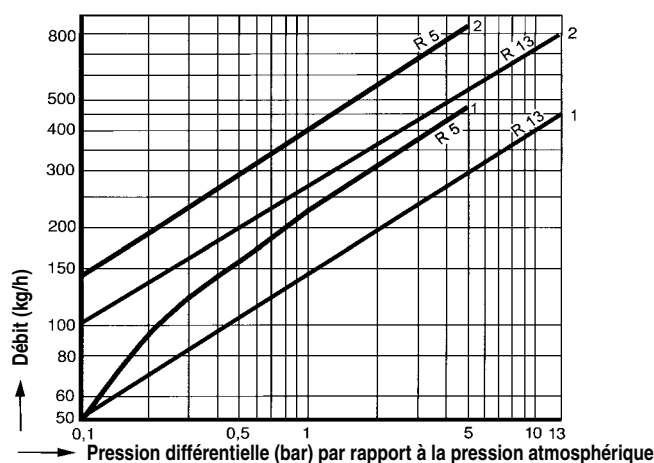
\* Autres longueurs face à face sur demande

Dimensions standard des brides voir page 16

## Nomenclature des pièces

Pos.	Désignation	Matériau (N° de matériau)	
		DIN	Comparable à ASTM / AISI
1	Corps	EN-JL1040, EN-GJL-250	SA 278 Class 40
2	Filtre *	X5CrNi18-10, 1.4301	SA 240 Gr.304
3	Siège *	X8CrNiS18-9, 1.4305	AISI 303
4	Capsule à membrane Membrane Capsule	Hastelloy	
		X5CrNi18-10, 1.4301	SA 240 Gr.304
5	Clip *	X12CrNi17-7, 1.4310	AISI 301
6	Couvercle	EN-JL1040, EN-GJL-250	SA 278 Class 40
11	Bague d'étanchéité corps /siège *	R-Cu99 oder X6CrNiTi18-10, 1.4541	SA 182 F 321
14	Ecrou - raccord	X14CrMoS17+QT, 1.4104+QT	AISI 430 F
15	Manchette à souder	C 15, 1.0401	A 576 Grade 1020
23	Joint d'étanchéité (corps / manch. à souder) *	graphite pur avec feuilles en acier CrNi	
26	Joint d'étanchéité corps/ couvercle*	graphite pur avec feuilles en acier CrNi	
27	Vis à tête cylindrique	8.8	1035 / 1038
28	Ecrou hexagonal	8	1035 / 1038
57	Clapet anti-retour	X5CrNi18-10, 1.4301	SA 240 Gr. 304
* Pièce de rechange			

## Diagramme de débit



## Diagramme de débit

Ce Diagramme montre le débit d'évacuation maximal pour les types R5 et R13.

**Courbe 1**

Débit maxi. de condensat chaud pour les capsules N° 1, 2, 3 et 4.

**Courbe 2**

Débit max. de condensat froid à 20°C.

Purgeurs thermostatiques à capsule en acier forgé, en acier allié, en acier inoxl

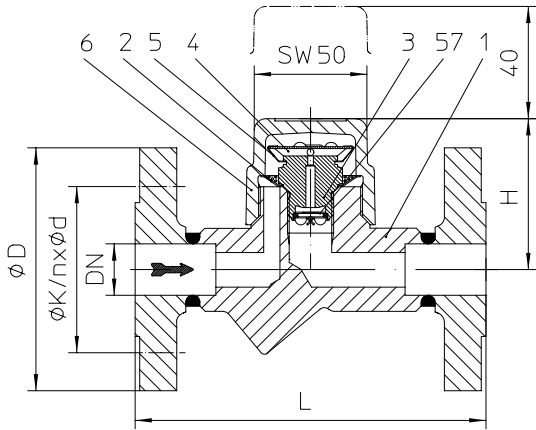


Fig. 610...1 à brides

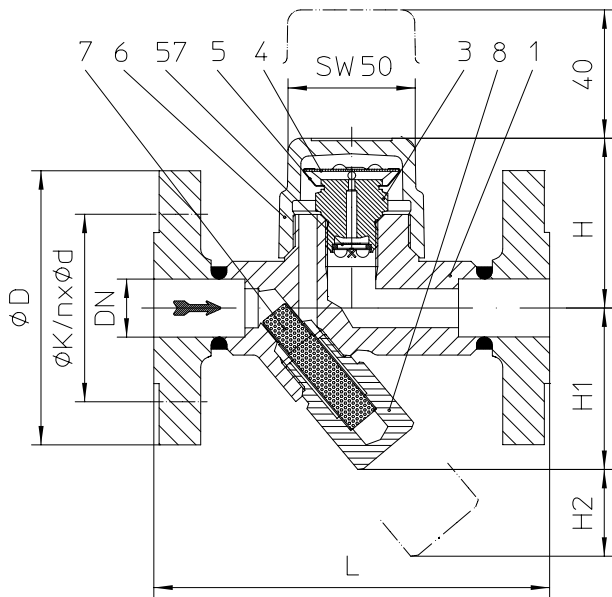


Fig. 612...1 à brides

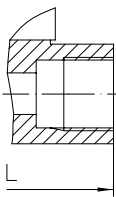


Fig. 610/612...2 à manchons taraudés

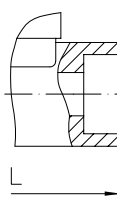


Fig. 610/612...3 à manchons à souder

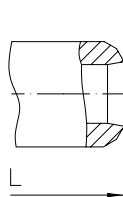


Fig. 610/612...4 à embouts à souder

- Purgeur thermostatique avec capsule anticorrosion et antibélier
  - Clapet anti-retour incorporé (sauf pour R5)
  - Filtre interne - série 610  
Filtre Y - série 612
  - Position de montage au choix, effet filtrant optimal en position horizontale
  - Conception optimisée pour montage rapide
  - Entretien aisé grâce à une construction sans joint
  - Capsules au choix:
    - Capsule N° 1 - pour évacuation du condensat à une température proche de la température de saturation - seulement utilisable jusqu'à 5 bar de pression amont (R5)
    - Capsule N° 2 - pour un sous-refroidissement de condensat d'env. 10K (standard)
    - Capsule N° 3 - pour un sous-refroidissement de condensat d'env. 30K
    - Capsule N° 4 - pour un sous-refroidissement de condensat d'env 40K, particulièrement adapté au traçage vapeur à basse et moyenne pression
  - Option:
    - Robinet de purge avec filtre intégré (pos. 46)
    - Robinet à tournant sphérique avec raccord pour fonction: robinet de purge (pos. 56)
- (Respecter impérativement les instructions de service et d'entretien!)

Fig. 45.610 / 45.612 PN40 - 1.0460	Limites d'utilisation	
Pression de service PS (bar eff)	22	14,5
Température d'entrée TS (°C)	22	450
Pression diff. admissible ΔPMX (bar): pour type:	22 R22	5 R5

Fig. 85.610 / 85.612 PN40 - 16Mo3	Limites d'utilisation	
Pression de service PS (bar eff)	22	
Température d'entrée TS (°C)	400	
Pression diff. admissible ΔPMX (bar): pour type:	22 R22	5 R5
Autres matériaux sur demande .		

Fig. 55.610 / 55.612 PN40 - 1.4541	Limites d'utilisation	
Pression de service PS (bar eff)	22	
Température d'entrée TS (°C)	400	
Pression diff. admissible ΔPMX (bar): pour type:	22 R22	5 R5

Types de raccordement		
Brides ....1	DIN PN40 ANSI 150 RF et 300 RF	
Manchons taraudés ....2	Raccords taraudés R- et NPT	
Manchons à souder ....3		
Embouts à souder ....4		
Autres types de raccordement sur demande.		

Dimensions et poids		Types de raccordement								
		Brides			Manchons taraudés Manchons à souder			Embouts à souder		
Diamètres nominaux	mm Pouce	15 1/2	20 3/4	25 1	15 1/2	20 3/4	25 1	15 1/2	20 3/4	25 1
Encombrement (mm)	L*	150	150	160	95	95	95	250	250	250
	H	65	65	65	65	65	74	65	65	65
	H1	62	62	62	62	62	55	62	62	62
	H2	24	24	24	24	24	13	24	24	24
Poids approx.(kg)		2,7	3,3	3,7	1,4	1,3	1,8	1,8	1,9	2

Autres longueurs face à face sur demande

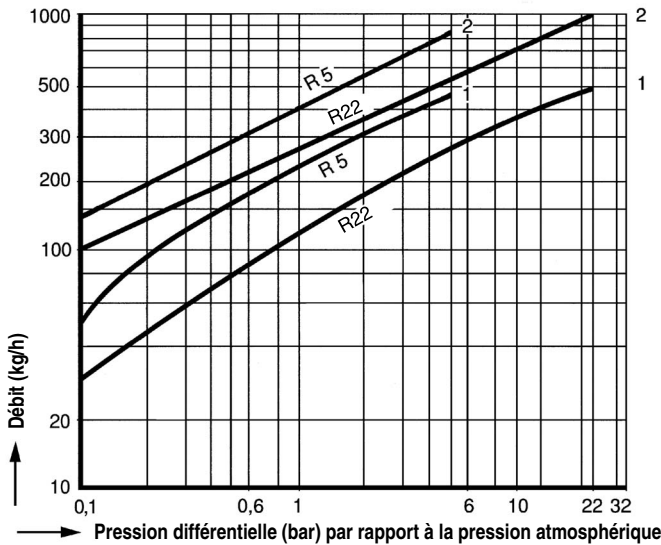
Dimensions standard des brides voir page 16

**Nomenclature des pièces**

Pos.	Désignation	Matériau (N° de matériau)					
		DIN		Comparable à ASTM / AISI		DIN	
1	Corps	P250GH, 1.0460	SA 105	16Mo3, 1.5415	SA 182 F1	X6CrNiTi18-10, 1.4541	SA 182 F 321
2	Filtre *	X5CrNi18-10, 1.4301	SA 240 Gr.304	X5CrNi18-10, 1.4301	SA 240 Gr.304	X5CrNi18-10, 1.4301	SA 240 Gr.304
3	Siège *	X8CrNiS18-9, 1.4305	AISI 303	X8CrNiS18-9, 1.4305	AISI 303	X8CrNiS18-9, 1.4305	AISI 303
4	Membrane	Hastelloy		Hastelloy		Hastelloy	
	Capsule à membrane * Capsule	X5CrNi18-10, 1.4301	SA 240 Gr.304	X5CrNi18-10, 1.4301	SA 240 Gr.304	X5CrNi18-10, 1.4301	SA 240 Gr.304
5	Clip *	X12CrNi17-7, 1.4310	AISI 301	X12CrNi17-7, 1.4310	AISI 301	X12CrNi17-7, 1.4310	AISI 301
6	Couvercle	P250GH, 1.0460	SA 105	16Mo3, 1.5415	SA 182 F1	X6CrNiTi18-10, 1.4541	SA 182 F 321
7 (Y)	Tamis de filtre (crépine)*	X5CrNi18-10, 1.4301	SA 240 Gr.304	X5CrNi18-10, 1.4301	SA 240 Gr.304	X5CrNi18-10, 1.4301	SA 240 Gr.304
8 (Y)	Bouchon de filtre *	X8CrNiS18-9, 1.4305	SA 182 F321	X8CrNiS18-9, 1.4305	SA 182 F321	X8CrNiS18-9, 1.4305	SA 182 F321
46	Robinet de purge complet.	X8CrNiS18-9, 1.4305	AISI 303	X8CrNiS18-9, 1.4305	AISI 303	X8CrNiS18-9, 1.4305	AISI 303
56	Robinet à tournant sphérique (G3/8")	GX5CrNiMo19-11-2, 1.4408	SA351CF8M	GX5CrNiMo19-11-2, 1.4408	SA351CF8M	GX5CrNiMo19-11-2, 1.4408	SA351CF8M
57	Clapet anti-retour	X5CrNi18-10, 1.4301	SA 240 Gr. 304	X5CrNi18-10, 1.4301	SA 240 Gr. 304	X5CrNi18-10, 1.4301	SA 240 Gr. 304

\* Pièce de rechange

**Diagramme de débit**



**Diagramme de débit**

Ce Diagramme montre le débit d'évacuation maximal pour les types R5 et R22.

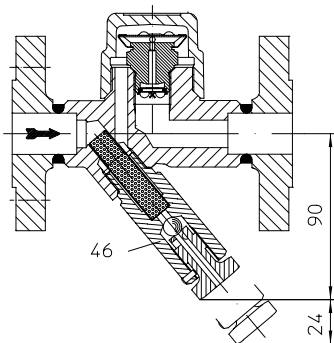
**Courbe 1**

Débit maxi. de condensat chaud pour les capsules N° 1, 2, 3 et 4.

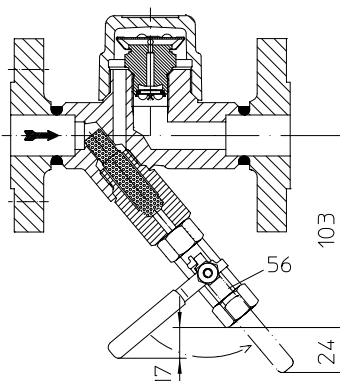
**Courbe 2**

Débit max. de condensat froid à 20°C.

**Options**



Robinet de purge avec filtre intégré



Robinet à tournant sphérique avec raccord pour fonction: robinet de purge avec filtre intégrée (limité jusqu'à 16 bar, 210°C)

Purgeurs thermostatiques pour débits d'évacuation plus importants en acier forgé, inox, allié

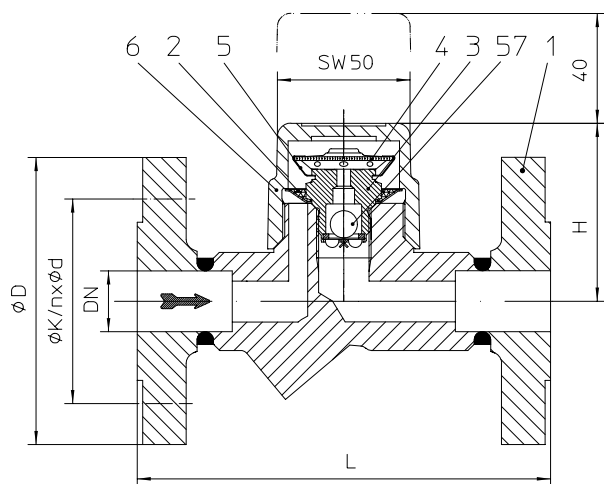


Fig. 611...1 à brides

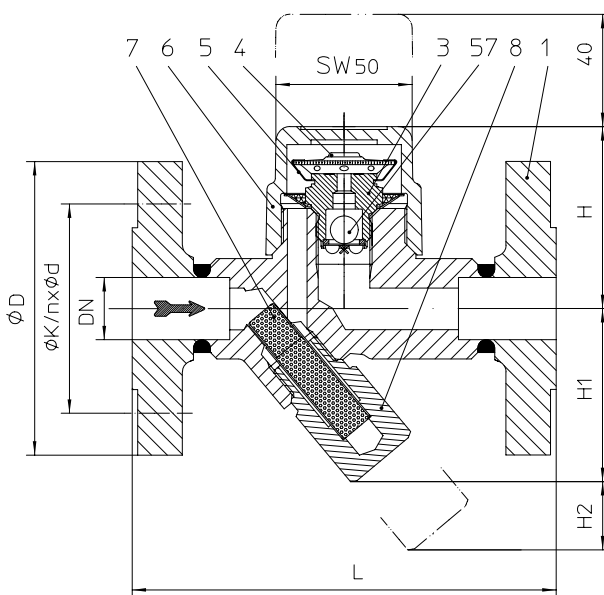


Fig. 613...1 à brides

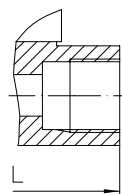


Fig. 611 / 613...2 à manchons taraudés

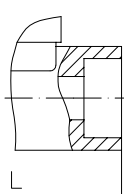


Fig. 611 / 613...3 à manchons à souder

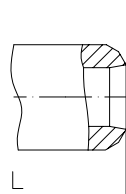


Fig. 611 / 613...4 à embouts à souder

- Purgeur thermostatique avec capsule anticorrosion et antibélier
- Avec siège pour la purge de plus gros débits de condensat que série 610/612
- Clapet anti-retour incorporé
- Filtre interne - série 611  
Filtre Y - série 613
- Position de montage au choix ,effet filtrant optimal en position horizontale
- Conception optimisée pour montage rapide
- Entretien aisé grâce à une construction sans joint
- Capsules au choix:

Capsule N° 1 - pour évacuation du condensat à une température proche de la température de saturation (seulement sur demande)

Capsule N° 2 - pour un sous-refroidissement de condensat d'env. 10K (standard)

Capsule N° 3 - pour un sous-refroidissement de condensat d'env. 30K

- Option: - Robinet de purge avec filtre intégré (pod. 46)
- Robinet à tournant sphérique avec raccord pour fonction: robinet de purge (pos. 56)

(Respecter impérativement les instructions de service et d'entretien!)

Fig. 45.611 / 45.613 PN40 - 1.0460	Limites d'utilisation		
Pression de service PS (bar eff)	32	22	14,5
Température d'entrée TS (°C)	250	385	450
Pression diff. admissible ΔPMX (bar): pour type:	32 R32		

Fig. 85.611 / 85.613 PN40 - 16Mo3	Limites d'utilisation		
Pression de service PS (bar eff)	35	32	28
Température d'entrée TS (°C)	300	335	450
Pression diff. admissible ΔPMX (bar): pour type:	32 R32		

Fig. 55.611 / 55.613 PN40 - 1.4541	Limites d'utilisation		
Pression de service PS (bar eff)	32	22	
Température d'entrée TS (°C)	350	400	
Pression diff. admissible ΔPMX (bar): pour type:	32 R32		

Types de raccordement	
Brides ....1	DIN PN40 ANSI 150 RF et 300 RF
Manchons taraudés ....2	Raccords taraudés R- et NPT
Manchons à souder ....3	
Embouts à souder ....4	
Autres types de raccordement sur demande.	

Dimensions et poids		Types de raccordement								
		Brides			Manchons taraudés Manchons à souder			Embouts à souder		
Diamètres nominaux	mm Pouce	15 1/2	20 3/4	25 1	15 1/2	20 3/4	25 1	15 1/2	20 3/4	25 1
Encombrement(mm)	L*	150	150	160	95	95	95	250	250	250
	H	65	65	65	65	65	74	65	65	65
	H1	62	62	62	62	62	55	62	62	62
	H2	24	24	24	24	24	13	24	24	24
Poids approx. (kg)		2,7	3,3	3,7	1,4	1,3	1,8	1,8	1,9	2

\* Autres longueurs face à face sur demande

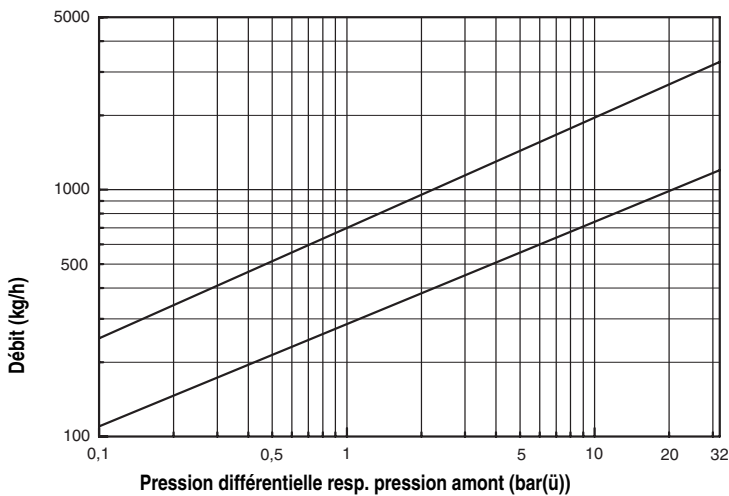
Dimensions standard des brides voir page 16

**Nomenclature des pièces**

Pos.	Désignation	Matériau (N° de matériau)					
		DIN	Comparable à ASTM / AISI	DIN	Comparable à ASTM / AISI	DIN	Comparable à ASTM / AISI
1	Corps	P250GH, 1.0460	SA 105	16Mo3, 1.5415	SA 182 F1	X6CrNiTi18-10, 1.4541	SA 182 F 321
2	Filtre *	X5CrNi18-10, 1.4301	SA 240 Gr.304	X5CrNi18-10, 1.4301	SA 240 Gr.304	X5CrNi18-10, 1.4301	SA 240 Gr.304
3	Siège *	X8CrNiS18-9, 1.4305	AISI 303	X8CrNiS18-9, 1.4305	AISI 303	X8CrNiS18-9, 1.4305	AISI 303
4	Membrane Capsule à membrane b * Capsule	Hastelloy X5CrNi18-10, 1.4301 SA 240 Gr.304		Hastelloy X5CrNi18-10, 1.4301 SA 240 Gr.304		Hastelloy X5CrNi18-10, 1.4301 SA 240 Gr.304	
5	Clip *	X12CrNi17-7, 1.4310	AISI 301	X12CrNi17-7, 1.4310	AISI 301	X12CrNi17-7, 1.4310	AISI 301
6	Couvercle	P250GH, 1.0460	SA 105	16Mo3, 1.5415	SA 182	X6CrNiTi18-10, 1.4541	SA 182 F 321
7 (Y)	Tamis de filtre (crépine)*	X5CrNi18-10, 1.4301	SA 240 Gr.304	X5CrNi18-10, 1.4301	SA 240 Gr.304	X5CrNi18-10, 1.4301	SA 240 Gr.304
8 (Y)	Bouchon de filtre *	X8CrNiS18-9, 1.4305	SA 182 F321	X8CrNiS18-9, 1.4305	SA 182 F321	X8CrNiS18-9, 1.4305	SA 182 F321
46	Robinet de purge complet	X8CrNiS18-9, 1.4305	AISI 303	X8CrNiS18-9, 1.4305	AISI 303	X8CrNiS18-9, 1.4305	AISI 303
56	Robinet à tournant sphérique (G3/8")	GX5CrNiMo19-11-2, 1.4408	SA351CF8M	GX5CrNiMo19-11-2, 1.4408	SA351CF8M	GX5CrNiMo19-11-2, 1.4408	SA351CF8M
57	Clapet anti-retour	X5CrNi18-10, 1.4301	SA 240 Gr. 304	X5CrNi18-10, 1.4301	SA 240 Gr. 304	X5CrNi18-10, 1.4301	SA 240 Gr. 304

\* Pièce de rechange

**Diagramme de débit**



**Diagramme de débit**

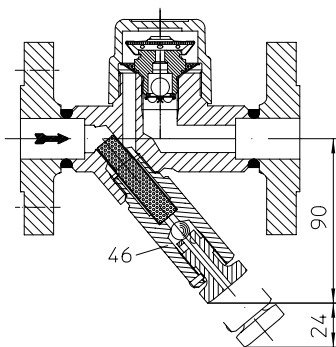
**Courbe 1**

Ce diagramme montre le débit d'évacuation maximal de condensat chaud pour les capsules N° 1, 2 et 3.

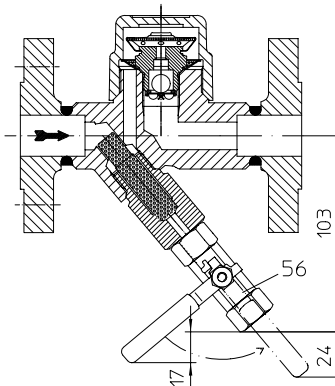
**Courbe 2**

Débit max. de condensat froid à 20°C.

**Options**



Robinet de purge avec filtre intégré



Robinet à tournant sphérique avec raccord pour fonction: robinet de purge avec filtre intégrée (limité jusqu'à 16 bar, 210°C)

Purgeurs thermostatiques pour débits d'évacuation très importants en fonte grise, en acier forgé

- Purgeur thermostatique avec capsule anticorrosion et antibélier
- Avec capsule pilote P pour la purge de gros débits de condensat
- Avec double filtre interne - série 616  
Avec filtre Y - série 617  
(ici, double filtre interne seulement sur demande)
- Position de montage au choix, sauf couvercle vers le bas
- Capsules au choix:
  - Capsule N° 1 - pour évacuation du condensat à une température proche de la température de saturation
  - Capsule N° 2 - pour un sous-refroidissement de condensat d'env. 10K (standard)
  - Capsule N° 3 - pour un sous-refroidissement de condensat d'env. 30K
- Option: - Robinet de purge avec filtre intégré (permet la purge d'impuretés en service)

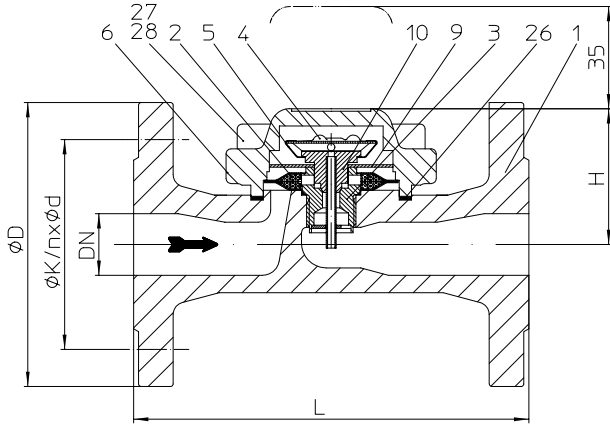


Fig. 616....1 à brides

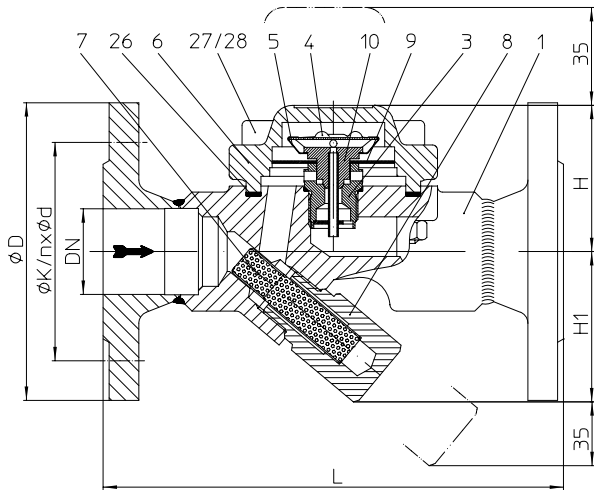


Fig. 617....1 à brides

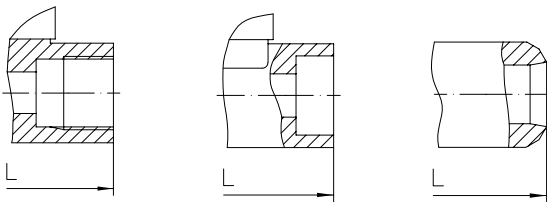


Fig. 616 / 617....2 à manchons taraudés  
Fig. 616 / 617....3 à manchons à souder  
Fig. 616 / 617....4 à embouts à souder

Fig. 12.616 PN16 - EN-JL1040	Limites d'utilisation	
Pression de service PS (bar eff)	12,8	9,6
Température d'entrée TS (°C)	200	300
Pression diff. admissible ΔPMX (bar): pour type:	13 R13	
Autres matériaux sur demande .		

Fig. 45.616 / 45.617 PN40 - 1.0460	Limites d'utilisation		
Pression de service PS (bar eff)	32	22	14,5
Température d'entrée TS (°C)	250	385	450
Pression diff. admissible ΔPMX (bar): pour type:	32 R32		
Autres matériaux sur demande .			

Types de raccordement	
Brides ....1	DIN PN40 ANSI 150 RF et 300 RF
Manchons taraudés ....2	Manchons taraudés R- et NPT
Manchons à souder ....3	
Embouts à souder ....4	
Autres types de raccordement sur demande .	

Dimensions et poids		Types de raccordement							
		Brides PN16		Brides PN40		Manchons taraudés Manchons à souder		Embouts à souder	
Diamètres nominaux	mm Pouce	25 1	50 2	40 1 1/2	50 2	40 1 1/2	50 2	40 1 1/2	50 2
Encombrement(mm)	L*	160 (180)	230 (236)	230	230	sur demande	sur demande	sur demande	sur demande
	H	55	55	75	75				
	H1	--	--	95	95				
Poids approx. (kg)		4	9,5	9,5	10,3				

\* Autres longueurs face à face sur demande

Dimensions standard des brides voir page 16

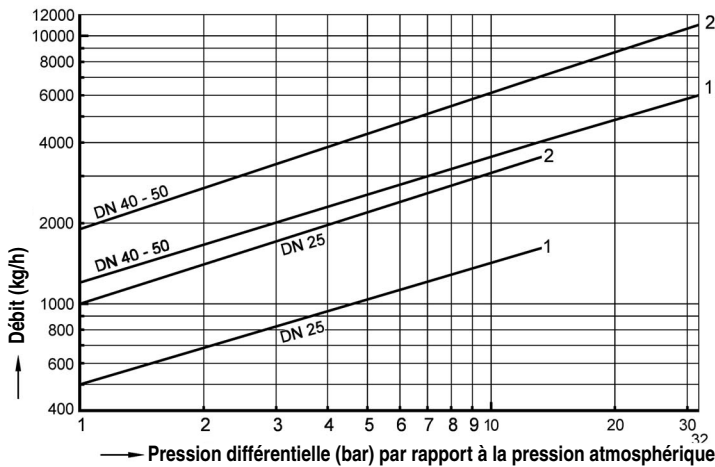
**Nomenclature des pièces**

Pos.	Désignation	Matériau (N° de matériau )			
		DIN PN16	Comparable à ASTM / AISI	DIN PN40	Comparable à ASTM / AISI
1	Corps	EN-JL1040, EN-GJL-250	SA 278 Class 40	P250GH, 1.0460	SA 105
2	Filtre *	X5CrNi18-10, 1.4301	SA 240 Gr.304	X5CrNi18-10, 1.4301	SA 240 Gr.304
3	Siège *	X8CrNiS18-9, 1.4305	AISI 303	X8CrNiS18-9, 1.4305	AISI 303
4	Membrane	Hastelloy		Hastelloy	
	Capsule à membrane *	X5CrNi18-10, 1.4301	SA 240 Gr.304	X5CrNi18-10, 1.4301	SA 240 Gr.304
	Capsule	X5CrNi18-10, 1.4301	SA 240 Gr.304	X5CrNi18-10, 1.4301	SA 240 Gr.304
5	Clip*	X12CrNi17-7, 1.4310	AISI 301	X12CrNi17-7, 1.4310	AISI 301
6	Couvercle	EN-JL1040, EN-GJL-250	SA 278 Class 40	P250GH, 1.0460	SA 105
7 (Y)	Tamis de filtre (crépine)*	--		X5CrNi18-10, 1.4301	SA 240 Gr.304
8 (Y)	Bouchon de filtre *	--		X8CrNiS18-9, 1.4305	SA 182 F321
9	Disque de poussée*	X5CrNi18-10, 1.4301	SA 240 Gr.304	X5CrNi18-10, 1.4301	SA 240 Gr.304
10	Obturbateur mobile*	X17CrNi16-2, 1.4057	AISI 431	X17CrNi16-2, 1.4057	AISI 431
26	Joint plat (corps /couvercle) *	graph. pur avec feuill. en acier CrNi		graphite pur avec feuilles en acier CrNi	
27	Vis à tête cylindrique	8.8	1035 / 1038	21CrMoV5-7, 1.7709	SA 193 Gr B16 <sup>1)</sup>
28	Ecrou hexagonal	8	1035 / 1038	25CrMo4, 1.7218	SA 194 G.r4 <sup>1)</sup>
46	Robinet de purge complet.	--		X8CrNiS18-9, 1.4305	AISI 303

\* Pièce de rechange

<sup>1)</sup> avec taraudage métrique

**Diagramme de débit**



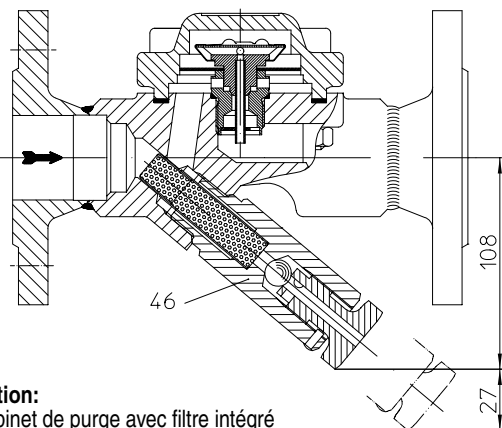
**Diagramme de débit**

**Courbe 1**

Ce diagramme montre le débit d'évacuation maximal de condensat chaud pour les capsules N° 1, 2 et 3 (vanne pilote et principale )

**Courbe 2**

Débit max. de condensat froid à 20°C.



Option:  
Robinet de purge avec filtre intégré

## Purgeurs thermostatiques à capsule en acier inox

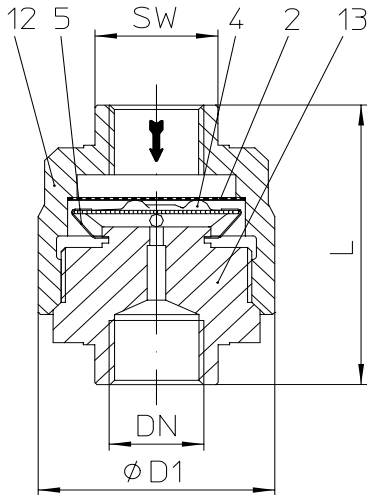


Fig. 614...2 à manchons taraudés

- Purgeur thermostatique avec capsule anticorrosion et antibélier
- Avec filtre interne
- Particulièrement adapté au traçage vapeur (instruments)
- Utilisable pour la purge d'air dans les réseaux vapeur
- Corps en acier inox
- Position de montage au choix
- Conception optimisée pour montage rapide
- Entretien aisé grâce à une construction sans joint
- Capsules au choix:
  - Capsule N° 1 - pour évacuation du condensat à une température proche de la température de saturation - seulement utilisable jusqu'à 5 bar de pression amont
  - Capsule N° 2 - pour un sous-refroidissement de condensat d'env. 10K (standard)
  - Capsule N° 3 - pour un sous-refroidissement de condensat d'env. 30K
  - Capsule N° 4 - pour un sous-refroidissement de condensat d'env. 40K, particulièrement adapté au traçage vapeur à basse et moyenne pression

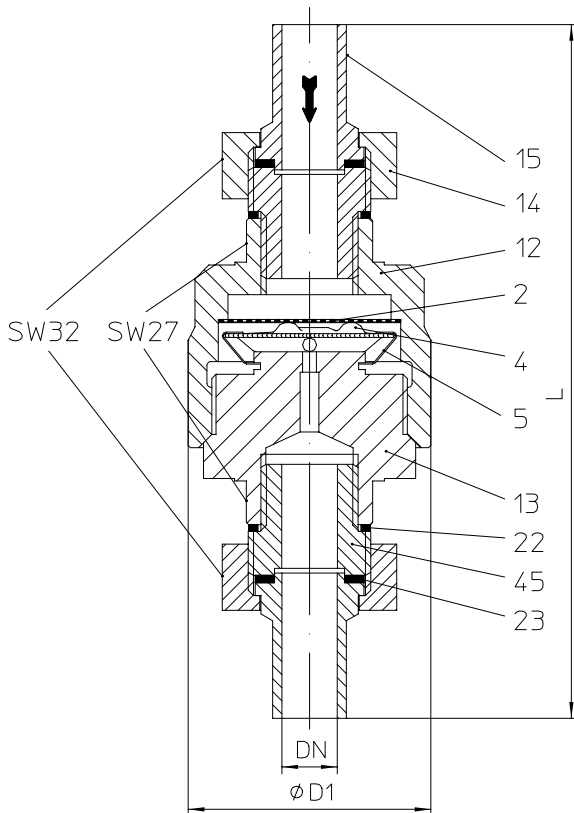


Fig. 614...5 à raccord union à souder

Fig. 55.614 PN40 - 1.4305	Limites d'utilisation	
Pression de service PS (bar eff)	32	22
Température d'entrée TS (°C)	250	400
Pression diff. admissible ΔPMX (bar): pour type:	32 R32	22 R22

Types de raccordement	
Manchons taraudés ....2	Manchons taraudés R- et NPT
Raccord union à souder ....5	
Raccord union fileté à l'entrée, manchon taraudé à la sortie....8	
<b>En PN16 disponible avec des contacts TRI-CLAMP.</b>	
Autres types de raccordement sur demande	

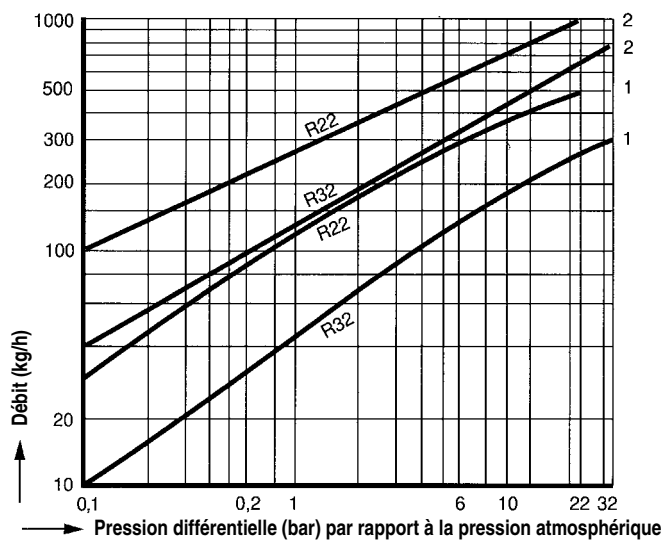
Dimensions et poids		Types de raccordement									
		Manchons taraudés					Raccord union à souder			Raccord union fileté, manchon taraudé	
Diamètres nominaux	Pouce	1/4	3/8	1/2	3/4	1	1/4	3/8	1/2	1/2	3/4
Encombrement (mm)	L*	68	68	68	78	78	150	150	150	110	125
	D1	53,5	53,5	53,5	53,5	53,5	53,5	53,5	53,5	53,5	53,5
	SW	27	27	27	41	41	27 / 32	27 / 32	27 / 32	27 / 32	27 / 32
Poids approx. (kg)		0,65	0,65	0,65	0,85	0,85	1,2	1,2	1,2	0,95	1,2

\* Autres longueurs face à face sur demande

**Nomenclature des pièces**

Pos.	Désignation	Matériau (N° de matériau)	
		DIN	Comparable à ASTM / AISI
2	Filtre *	X5CrNi18-10, 1.4301	SA 240 Gr.304
4	Membrane Capsule à membrane * Capsule	X5CrNi18-10, 1.4301	Hastelloy SA 240 Gr.304
5	Clip *	X12CrNi17-7, 1.4310	AISI 301
12	Partie supérieure du corps	X8CrNiS18-9, 1.4305	AISI 303
13	Partie inférieure du corps	X8CrNiS18-9, 1.4305	AISI 303
14	Ecrou - raccord	X14CrMoS17+QT, 1.4104+QT	AISI 430 F
15	Manchette à souder	X20Cr13+QT, 1.4021+QT (option: C 15, 1.0401)	AISI 420 (option: A 576 Grade 1020)
20	Manchette filetée	C 15, 1.0401	A 576 Grade 1020
22	Bague d'étanchéité *		R-Cu99
23	Joint d'étanchéité *		graphite pur avec feuilles en acier CrNi
45	Raccord	X6CrNiMoTi17 12 2, 1.4571	SA479Gr.316Ti

\* Pièce de rechange

**Diagramme de débit****Diagramme de débit**

Ce Diagramme montre le débit d'évacuation maximal pour les types R22 et R32 .

**Courbe 1**

Débit de passage maxi. de condensat chaud pour les capsules N° 1, 2, 3 et 4.

**Courbe 2**

Débit max. de condensat froid à 20°C.

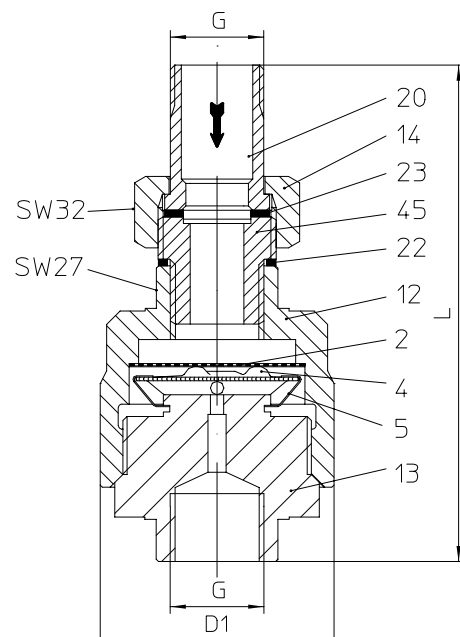
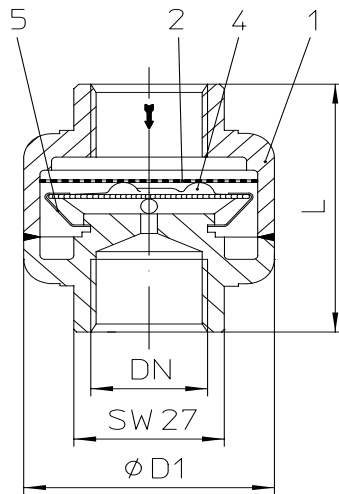


Fig. 614....8 avec raccord union fileté à l'entrée, manchon taraudé à la sortie

## Purgeurs thermostatiques à capsule en acier inox



- Purgeur thermostatique avec capsule anticorrosion et antibélier
- Corps en acier inox
- Avec filtre interne
- Position de montage au choix
- Particulièrement adapté au traçage vapeur à basse et moyenne pression
- Purge de condensat avec sous-refroidissement constant de 10 K sur toute la plage d'utilisation

Fig. 55.615 PN40 - 1.4301	Limites d'utilisation
Pression de service PS (bar eff)	32
Température d'entrée TS (°C)	250
Pression diff. admissible $\Delta PMX$ (bar); pour type:	32 R32

Types de raccordement	
Manchons taraudés....2	Manchons taraudés R- et NPT
<b>En PN16 disponible avec des contacts TRI-CLAMP.</b>	
Autres types de raccordement sur demande	

Fig. 615...2 à manchons taraudés

Dimensions et poids		Types de raccordement		
		Manchons taraudés		
Diamètres nominaux	Pouce	1/4	3/8	1/2
Encombrement (mm)	L*	50	50	50
	D1	45	45	45
Poids approx. (kg)		0,3	0,3	0,3

Autres longueurs face à face sur demande

03/11/2009

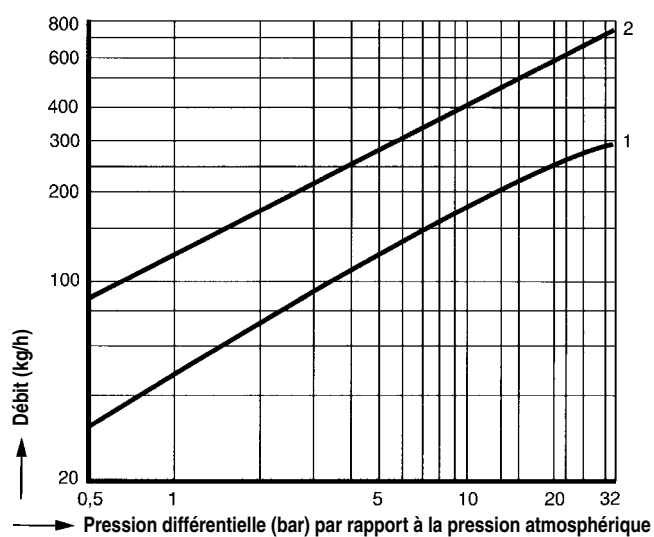
contact@lamoot-dari.fr

Tel: 03 20 72 20 32

Fax: 03 20 89 19 79

**Nomenclature des pièces**

Pos.	Désignation	Matériau (N° de matériau)	
		DIN	Comparable à ASTM/AISI
1	Corps	X5CrNi18-10, 1.4301	SA 182 F304
2	Filtre	X5CrNi18-10, 1.4301	SA 240 Gr.304
4	Membrane	Hastelloy	
	Capsule à membrane * Capsule	X5CrNi18-10, 1.4301	SA 240 Gr.304
5	Clip *	X12CrNi17-7, 1.4310	AISI 301

**Diagramme de débit****Diagramme de debit****Courbe1**

Débit de passage maxi. de condensat chaud

**Courbe 2**

Débit de passage maxi. de condensat froid à 20°C.

## Purgeurs thermostatiques à capsule, montage entrebride en acier inox

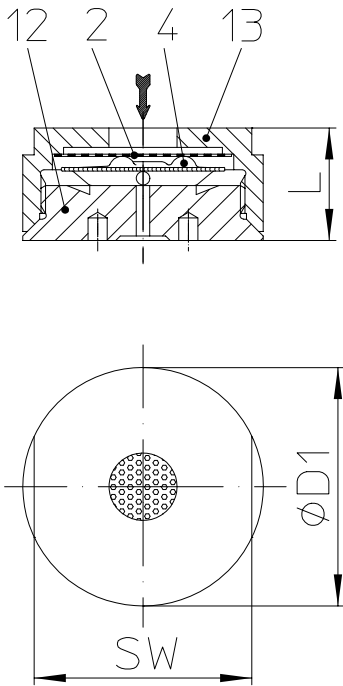
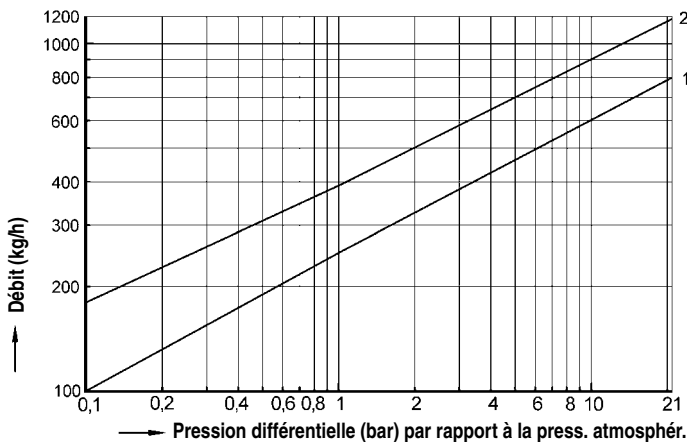


Fig. 619...6 montage entrebride

- Purgeur thermostatique avec capsule anticorrosion et antibélier
- Filtre interne
- Construction compacte
- Corps en acier inox
- Position de montage au choix
- Conception optimisée pour montage rapide
- Entretien aisé grâce à une construction sans joint
- Capsules au choix:
  - Capsule N° 1 - pour évacuation du condensat à une température proche de la température de saturation - seulement utilisable jusqu'à 5 bar de pression amont
  - Capsule N° 2 - pour un sous-refroidissement de condensat d'env. 10K (standard)
  - Capsule N° 3 - pour un sous-refroidissement de condensat d'env. 30K
  - Capsule N° 4 - pour un sous-refroidissement de condensat d'env. 40K, particulièrement adapté au traçage vapeur à basse et moyenne pression

Fig. 55.619 PN40 - 1.4305	Limites d'utilisation
Pression de service PS (bar eff)	21
Température d'entrée TS (°C)	300
Pression diff. admissible ΔPMX (bar); pour type :	21 R21

## Diagramme de débit



## Diagramme de débit

Ce Diagramme montre les débits d'évacuation maxi.

## Courbe 1

Débit de passage maxi. de condensat chaud pour les capsules N° 1, 2, 3 et 4.

## Courbe 2

Débit de passage maxi. de condensat froid à 20°C.

Types de raccordement	
Montage entrebride ....6	DIN PN40 ANSI 300 RF
Autres types de raccordement sur demande	

## Nomenclature des pièces

Pos.	Désignation	Matériau (N° de matériau)	
		DIN	Comparable à ASTM / AISI
2	Filtre *	X5CrNi18-10, 1.4301	SA 240 Gr.304
4	Membrane Capsule *	X5CrNi18-10, 1.4301	Hastelloy SA 240 Gr.304
12	Partie inférieure du corps	X8CrNiS18-9, 1.4305	AISI 303
13	Partie supérieure du corps	X8CrNiS18-9, 1.4305	AISI 303

\* Pièce de rechange

Dimensions et poids		Types de raccordement		
		Montage entrebride		
Diamètres nominaux	mm	15	20	25
Encombrement (mm)	L*	25	31,5	35
	D1	53	63	72
	SW	46	56	65
Poids approx. (kg)		0,45	0,65	0,85

\*Autres longueurs face à face sur demande

03/11/2009

contact@lamoot-dari.fr

Tel: 03 20 72 20 32

Fax: 03 20 89 19 79

Brides selon DIN 2501

Manchons taraudés selon fiche technique du catalogue ou demande du client (selon faisabilité, à confirmer)

Manchons à souder selon DIN EN 12760 (autrefois DIN 3239 T2) ou demande du client (selon faisabilité, à confirmer)

Embouts à souder selon DIN EN 12627 (autrefois DIN 3239 T1)

Raccord union à souder selon fiche technique du catalogue ou demande du client (selon faisabilité, à confirmer)

Longueur face à face selon données du catalogue ou demande du client (selon faisabilité, à confirmer)

### Indication concernant le soudage des purgeurs

#### Joint de soudage selon DIN 2559

Les matériaux utilisés pour nos purgeurs à souder sont:	1.0460	P250GH selon DIN EN 10222-2 / SA 105
	1.0401	C15 selon DIN 17210
	1.5415	16Mo3 selon DIN EN 10028 / SA 182 F1
	1.4541	X6CrNiTi18-10 selon DIN EN 10088 / SA 182 F321
	1.4021+QT	X20Cr13+QT selon DIN EN 10088

En raison de notre expérience en la matière, nous vous recommandons d'utiliser un procédé de soudage par faisceau d'électrons lors du soudage des purgeurs aux tuyauteries ou entre eux.

Compte tenu de la diversité de composition et d'épaisseur des matériaux des purgeurs et des tuyauteries, le soudage au chalumeau risque de provoquer plus de défauts que le soudage à l'arc (tapures de trempe, structure à gros grains) si les conditions ne sont pas optimales.

Pour les purgeurs avec une longueur face à face de 95 mm, il faut absolument démonter les purgeurs thermostatiques à capsule avant le soudage à la tuyauterie. Ce dernier pourra être remonté après refroidissement à la température ambiante.

Pour les purgeurs avec exécution à manchons à souder, montage seulement au soudage à l'arc (méthode de soudage 111 selon DIN EN 24063).

Si les opérations étaient effectuées sur des produits encore sous garantie par des personnes autres que le fabricant ou non autorisées par ce dernier, la prétention de garantie serait alors annulée!

Tenir compte des indications et des restrictions de la réglementation technique!

Les instructions de service peuvent être requises par téléphone au +49 52 07 / 994-0 ou par télécopie au +49 52 07 / 994-158.

#### Critères de sélection:

- Pression vapeur
- Contre- pression k
- Débit de condensat
- Diamètre nominal/ Pression nominale
- Type de raccordement
- Numéro de la capsule
- Matériau
- Type d'application et de montage, emplacement

#### Exemple de commande :

=> Purgeur thermostatique à capsule CONA<sup>®</sup> M,  
série 610, PN40, DN15, 1.0460, n° de capsule n° 4, raccordement à bride, longueur face à face 150 mm

Dimensions en mm ou en pouce  
Poids en kg  
1 bar  $\triangleq$  10<sup>5</sup> Pa  $\triangleq$  0,1 MPa  
Kvs en m<sup>3</sup>/h  
1 bar  $\triangleq$  14,5 PSI  
1 pouce  $\triangleq$  25,4 mm

## Dimensions standard des brides (DIN)

DN	PN 16			PN 40		
	∅ D	∅ K	n x ∅ d	∅ D	∅ K	n x ∅ d
15	95	65	4 x 14	95	65	4 x 14
20	105	75	4 x 14	105	75	4 x 14
25	115	85	4 x 14	115	85	4 x 14
32	140	100	4 x 18	140	100	4 x 18
40	150	110	4 x 18	150	110	4 x 18
50	165	125	4 x 18	165	125	4 x 18

## Dimensions standard des brides(ANSI)

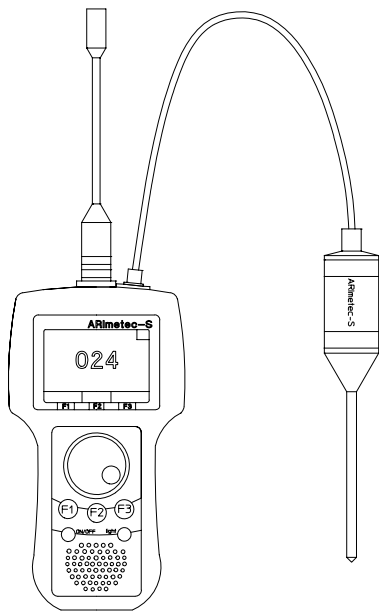
DN		ANSI 150						ANSI 300					
		∅ D		∅ K		n x ∅ d		∅ D		∅ K		n x ∅ d	
mm	Pouce	mm	Pouce	mm	Pouce	mm	Pouce	mm	Pouce	mm	Pouce	mm	Pouce
15	1/2	89	3,50	60	2,36	4x16	4x0,62	95	3,75	66,5	2,62	4x16	4x0,62
20	3/4	99	3,90	70	2,70	4x16	4x0,62	117	4,62	82,5	3,25	4x19	4x0,75
25	1	108	4,25	79	3,10	4x16	4x0,62	124	4,88	89	3,50	4x19	4x0,75
40	1 1/2	127	5,00	98	3,85	4x16	4x0,62	155	6,12	114	4,50	4x22	4x0,87
50	2	153	6,00	121	4,76	4x19	4x0,75	165	6,50	127	5,00	8x19	8x0,75

## Purgeur selon ASTM

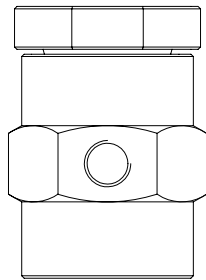
- Parties soumises à la pression (enveloppe) en matériaux ASTM / AISI
- Vis et écrous en matériaux ASTM, cependant filetage métrique
- Longueur face à face selon les données de la fiche technique du catalogue ou la demande du client (selon faisabilité, à confirmer)
- Brides selon ANSI
- Essai de pression selon API 598

## Codification

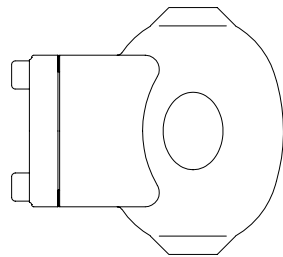
Série	anciens codes		
610....	<p style="text-align: center;"><b>Autres types de raccordement</b></p> <p>....1 Brides</p> <p>....2 Manchons taraudés</p> <p>....3 Manchons à souder</p> <p>....4 Embouts à souder</p> <p>....5 Raccord union à souder</p> <p>....6 Montage entrebride</p> <p>....8 Raccord union fileté à manchon taraudé</p>	....T (AT, BT, CT)	
612....		....TY (ATY, BTY, CTY)	
611....		C....	....T2 (AT2, BT2, CT2)
613....		A....	....TY2 (ATY2, BTY2, CTY2)
616....		B....	....TP (ATP, BTP, CTP)
617....		B....	....TPY (ATPY, BTPY, CTPY)
614....		B....	....T11 (AT11, BT11)
615....		D....	....T22 (AT22)
619....	A....	....T (DT Entre bride)	



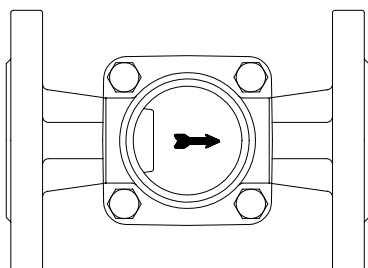
Contrôleur ultrasonique **ARImetec®-S**



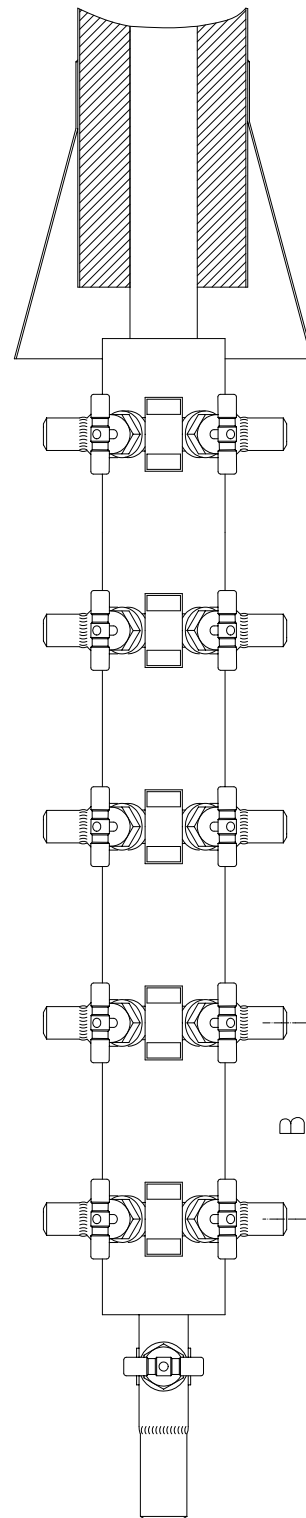
Casse-vide série 655



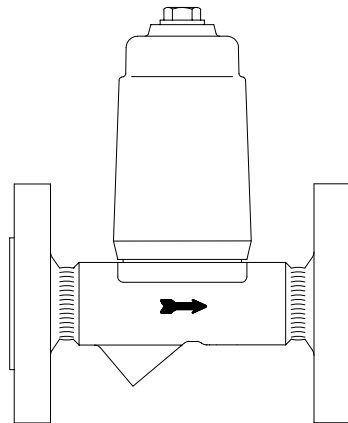
Purgeurs de gaz sur réseaux d'air série 656



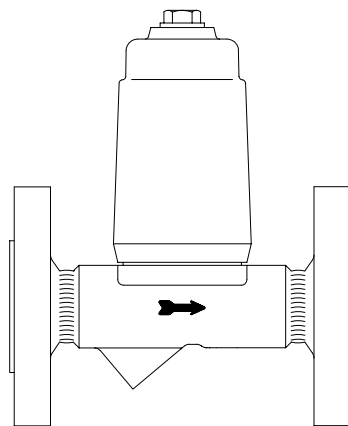
Contrôleur de circulation série 660 / 661



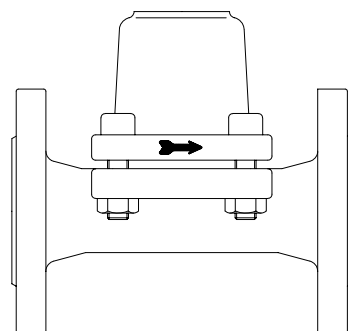
Clarinette de récupération (B = 160 mm), de distribution vapeur (B = 120 mm)  
**CODI®S** avec étanchéité presse-étoupe série 671/672;  
**CODI®B** exécution à soufflet, sans entretien série 675/676



Limiteur de température de sortie condensat série 645 / 647



Limiteur de température de retour série 650



Purteur de démarrage série 665

(Informations plus précises concernant les accessoires: voir fiche technique correspondante.)